



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
27 March 2013
Russian
Original: English

Шестьдесят седьмая сессия

Пункт 42 повестки дня

Положение в Центральной Америке: прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития

Письмо Генерального секретаря от 20 марта 2013 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

Имею честь обратиться к Вам в связи с пунктом 42 повестки дня, «Положение в Центральной Америке: прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития», который в соответствии с решением 60/508 сохраняется на повестке дня для его рассмотрения по поступлении уведомления от одного из государств-членов. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 65/181 о Международной комиссии по борьбе с безнаказанностью в Гватемале просила меня периодически информировать ее о работе Комиссии и осуществлении указанной резолюции. Руководствуясь этим положением, я хотел бы сообщить Ассамблее о событиях, имеющих отношение к Комиссии. В настоящем письме содержится последняя информация, дополняющая содержание моих писем на имя Председателя Ассамблеи от 10 декабря 2010 года (A/65/618) и 10 ноября 2011 года (A/66/567).

В 2006 году правительство Гватемалы и Организация Объединенных Наций подписали соглашение, направленное на роспуск подпольных групп и незаконных сил безопасности, деятельность которых способствовала укоренению безнаказанности в Гватемале. В августе 2007 года это соглашение было ратифицировано гватемальским Конгрессом. Главная цель Комиссии заключается в поддержке и укреплении гватемальских государственных ведомств, отвечающих за расследование преступлений, предположительно совершенных незаконными силами безопасности и подпольными структурами безопасности, и судебное преследование в связи с этими преступлениями, а также в оказании помощи таким ведомствам. Для достижения этой цели Комиссия:

- a) выявляет незаконные группы и подпольные структуры безопасности;
- b) оказывает помощь государству в обеспечении роспуска таких групп и структур;
- c) содействует расследованию преступлений, совершенных такими группами и структурами, и привлечению к уголовной ответственности и наказанию виновных;



d) выносит рекомендации государству в отношении государственных мер по ликвидации таких групп и структур и предупреждению возобновления их деятельности.

Для решения перечисленных задач Комиссия проводит расследования по уголовным делам и содействует преследованию в уголовном порядке в рамках национальной судебной системы Гватемалы, поскольку в соответствии с гватемальским законодательством она может участвовать в уголовном судопроизводстве в качестве дополнительного обвинителя (*querellante adhesivo*). Кроме того, Комиссия может через соответствующие органы привлекать к уголовной и/или административной ответственности государственных служащих, которые препятствуют отправлению правосудия, тем самым содействуя безнаказанности. Основную ответственность за осуществление инициированных Комиссией процедурных мер и мер, касающихся вопросов существа, несет государство Гватемала.

Мандат Комиссии и, соответственно, срок ее существования продлевались на основе обмена письмами между правительством Гватемалы и Секретариатом в 2009 и 2011 годах на периоды продолжительностью в два года. Президент Гватемалы Отто Фернандо Перес Молина 30 ноября 2012 года направил мне письмо, в котором предложил продлить мандат Комиссии, истекающий 3 сентября 2013 года, еще на два года, до 3 сентября 2015 года. В своем письме от 15 января 2013 года я положительно откликнулся на это предложение президента Гватемалы. Его письмо и мой ответ составляют договоренность о продлении мандата Комиссии на еще один срок, который, как предполагается, станет последним.

Комиссия пользуется широкой поддержкой своих институциональных партнеров в Гватемале. 6 сентября 2012 года Секретариат провел информационное совещание со странами, оказывающими поддержку Комиссии в ее работе. Это совещание было проведено с целью дать возможность Комиссии рассказать о плане своей работы, который был разработан в тесном сотрудничестве с ее институциональными партнерами в Гватемале. Делегацию Гватемалы на этом совещании возглавляла вице-президент страны Ингрид Роксана Бальдетти Элиас, а в ее состав входили старшие должностные лица всех трех ветвей правительства, включая председателя Конгресса, председателя Верховного суда, министра внутренних дел, заместителя министра иностранных дел и генерального прокурора.

Представители всех ведомств подчеркнули их приверженность делу укрепления верховенства права в Гватемале в сотрудничестве с Комиссией. Вице-президент на словах передала призыв правительства продлить мандат Комиссии и просила международное сообщество продолжать оказывать поддержку ее работе.

Министр внутренних дел, генеральный прокурор, председатель Верховного суда и председатель Конгресса, представляющие основных институциональных партнеров в деле борьбы с безнаказанностью, особо отметили тесное сотрудничество с Комиссией. В частности, генеральный прокурор подчеркнул, что Генеральная прокуратура существенно улучшила свою работу, повысила уровень профессиональной подготовки сотрудников и разработала более эффективные методы проведения расследований. Конкретные примеры прогресса

включают создание группы по вопросам безопасности и финансово-аналитической группы, а также внедрение программы защиты свидетелей, разработанной при значительной помощи со стороны Комиссии.

В последние несколько лет Комиссия поддерживает с Генеральной прокуратурой, которая является одним из ключевых национальных партнеров, плодотворные рабочие отношения. Это взаимодействие укрепилось после назначения в декабре 2010 года нынешнего прокурора и уже начало приносить свои плоды. При нынешнем руководстве Генеральная прокуратура добилась практических результатов в расследовании тяжких преступлений, связанных как с наркоторговлей, насилием в ходе выборов и деятельностью организованных преступных групп, так и с крупными нарушениями прав человека, а также в привлечении виновных к уголовной ответственности.

Комиссия также продуктивно сотрудничает с министерством внутренних дел Гватемалы, которое приступило к решению важной задачи — созданию нового главного следственного управления полиции, которое, наряду с рядом других учреждений, будет играть ведущую роль в содействии расследованию преступлений. Комиссии было поручено оказывать помощь министерству в создании этого управления, что будет одной из ее важных задач в период действия ее продленного мандата.

Что касается судебной системы, то Комиссия поддерживает диалог с Верховным судом, стремясь содействовать повышению эффективности работы судебных органов, и принимает меры для выявления видов практики, которые препятствуют прогрессу в сфере отправления правосудия. 28 ноября 2012 года она издала тематический доклад о работе судебной системы, в котором подробно проанализировала предполагаемые недостатки в сфере судопроизводства.

В соответствии со своим стратегическим планом на 2011–2013 годы Комиссия в настоящее время сосредоточила усилия на уже начатых расследованиях и судебных процессах и осуществлении мер по укреплению существующих учреждений в целях расширения национального потенциала. В рамках мер по укреплению учреждений Комиссия уделяет основное внимание:

- a) содействию работе специальных прокуроров;
- b) созданию при Генеральной прокуратуре отдела международных отношений;
- c) укреплению национального Управления по защите жертв и свидетелей;
- d) укреплению Аналитической группы Генеральной прокуратуры;
- e) созданию специального полицейского подразделения, которое будет заниматься расследованиями по уголовным делам;
- f) укреплению группы по специальным следственным мероприятиям, в состав которой входят сотрудники национальной гражданской полиции и Генеральной прокуратуры;
- g) созданию платформы полицейской информации.

В предстоящий период Комиссия намерена удвоить усилия по содействию институциональным и правовым реформам, направленным на укрепление потенциала гватемальских учреждений в области борьбы с преступностью и безнаказанностью и закрепление прогресса, сделанного Генеральной прокуратурой в ее работе. В настоящее время Комиссия совместно с институциональными партнерами в Гватемале разрабатывает стратегический план на период 2014–2015 годов.

В настоящее время штат Комиссии включает 162 национальных и международных сотрудников из 21 страны, включая Гватемалу. Не считая сотрудников, занимающихся вопросами безопасности, доля мужчин в штатном расписании Комиссии составляет 60 процентов, а доля женщин — 40 процентов. Возглавляет Комиссию Франциско Хавьер Далланессе Руис (Коста-Рика), и она состоит из пяти подразделений: Канцелярия Комиссара, Группа по расследованиям и судопроизводству, Информационно-аналитическая группа, Административная группа и Группа по охране и безопасности. Ее бюджет на 2013 год составляет 16 млн. долл. США.

С момента своего создания по 2012 год Комиссия получила 2361 просьбу о проведении расследований, из которых 289 касались следственных действий по не закрытым на тот момент делам. В рамках 21 следствия Комиссия выполняла функции дополнительного обвинителя, что, согласно законодательству Гватемалы, дает ей право участвовать в судопроизводстве в качестве независимого обвинителя наряду с Генеральной прокуратурой. В 2012 году решения были вынесены по 17 показательным делам, в расследовании которых участвовала Комиссия.

Проведенные Комиссией аналитические обзоры национального уголовного законодательства и национального законодательства по вопросам безопасности помогли определить, какие нормативные положения препятствуют эффективному функционированию системы правосудия. В результате в 2008 году Комиссия представила первый пакет реформ, содержащий шесть предложений о внесении изменений в законодательство и его реформировании. В 2009 году она представила второй пакет, содержащий девять предложений. Из этих 15 внесенных Комиссией предложений о реформе законодательства были приняты только 4.

Секретариат поддерживает важные усилия Комиссии, направленные на укрепление верховенства права в Гватемале. С Комиссией налажено тесное взаимодействие как в Центральных учреждениях, так и на периферии. Организация Объединенных Наций также оказывает поддержку усилиям по обеспечению соблюдения прав человека и укреплению систем безопасности и правосудия в Гватемале, для чего по линии Фонда миростроительства были выделены средства в размере 10 млн. долл. США. Национальные учреждения, учреждения и программы Организации Объединенных Наций, Комиссия и организации гражданского общества разрабатывают проекты, направленные на укрепление институционального потенциала и секторов правосудия и безопасности в Гватемале. Комиссия по-прежнему сталкивается с определенными трудностями в решении возложенных на нее задач. Проводимые ею расследования затрагивают интересы влиятельных сторон, в том числе в гватемальских учреждениях системы правосудия. Ей по-прежнему необходима решительная поддержка в ее работе по завершению расследований, передаче знаний и практического опыта

гватемальским учреждениям и содействию принятию нормативно-правовой базы, которая позволит более эффективно вести борьбу с безнаказанностью.

Комиссия активно содействует утверждению в сознании общественности идеи о том, что профессиональные следственные и судебные органы могут эффективно работать и обеспечивать отправление правосудия в Гватемале. Я с удовлетворением отмечаю открытую готовность государственных ведомств Гватемалы тесно сотрудничать с Комиссией в борьбе с безнаказанностью. Наряду с готовностью национальных органов и институциональных партнеров к сотрудничеству, важнейшее значение для достижения Комиссией своих целей имеют ее способность эффективно работать и ее обеспеченность необходимыми ресурсами. Секретариат с признательностью отмечает финансовую и политическую поддержку, а также помощь натурой, которую Комиссии оказывают государства-члены, и надеется, что Комиссия сможет рассчитывать на щедрую помощь международного сообщества вплоть до истечения срока действия ее мандата.

(Подпись) **Пан Ги Мун**
